

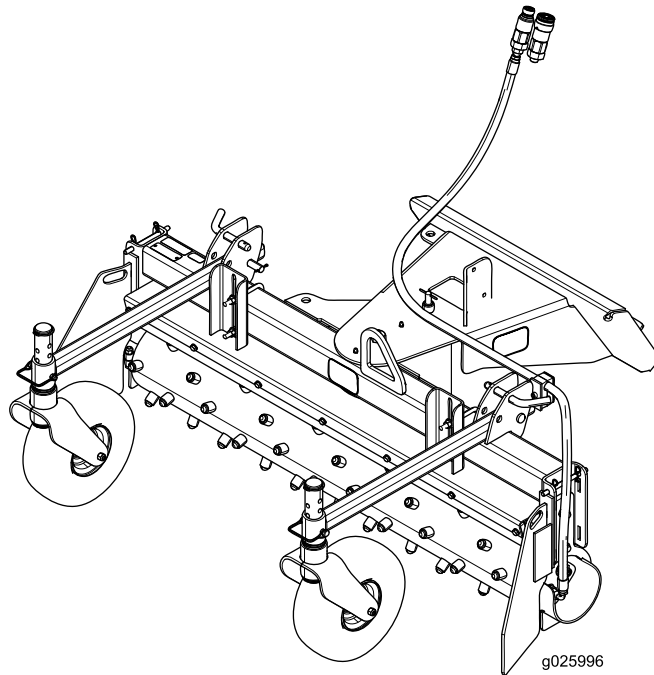


Count on it.

Kezelői kézikönyv

Közvetlen hajtású zárt bontófésű Kompakt rakodógépek

Modellsz. 22426—Sorszám 31400001 és ettől felfelé



▲ FIGYELMEZTETÉS

KALIFORNIA

65-ös számú figyelmeztetés

A termék használata Kalifornia állam jogszabályai által rákeltőnek, születési, illetve reprodukciós rendellenességet okozónak nyilvánított vegyi anyag vagy vegyi anyagok hatásának való kitétséget eredményezhet.

Modellsz. _____

Sorszám _____

Ez a kézikönyv azonosítja a lehetséges veszélyeket, és tartalmazza a (Ábra 2) biztonsági figyelmeztető jelzéssel azonosított biztonsági üzeneteket. Ezek az üzenetek olyan veszélyt jeleznek, amely súlyos sérülést vagy halált okozhat, amennyiben nem követi az ajánlott óvintézkedéseket.



Ábra 2

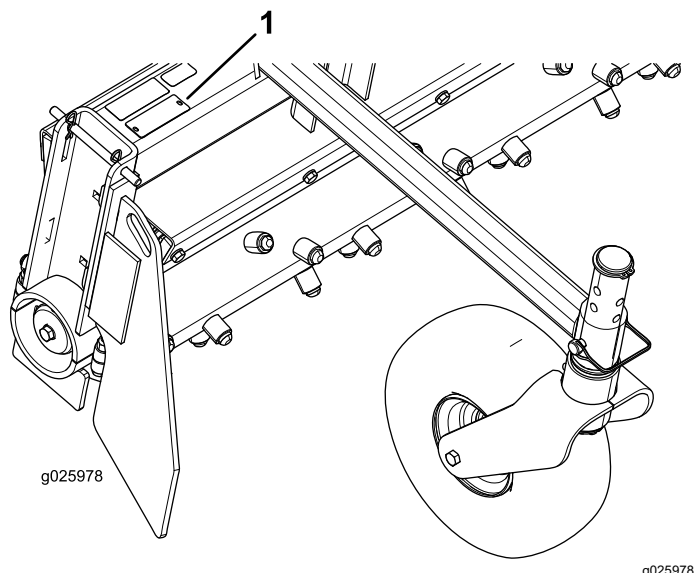
g000502

Bevezetés

A munkaeszköz Toro kompakt kiscgépen való használatra szánt munkaeszköz. Elsősorban vetőmag- és gypágyak készítésére készült a durva talaj porítása, szalmátlanítása, valamint a kövek és törmelékek eltávolítása révén. A termék nem rendeltetésszerű használata veszélyezteti az Ön és a közelben tartózkodók biztonságát.

A termékekkel és tartozékokkal kapcsolatos információkért, a márkakereskedőkre vonatkozó tájékoztatásért vagy terméke regisztrációjáért a Torót közvetlenül is elérheti a www.Toro.com címen.

Ha szervizre, eredeti Toro-alkatrészekre vagy további információra van szüksége, forduljon hivatalos márkaszervizhez vagy a Toro ügyfélszolgálatához, és készítse elő terméke típus- és sorozatszámát. Az Ábra 1 jelzi a típus- és sorozatszám helyét a terméken. Írja a számokat a megfelelő helyre.



Ábra 1

1. Típus- és sorozatszám-címke helye

1. Biztonsági figyelmeztető jelzés

Ez a kézikönyv 2 szót használ az információ kiemelésére. A **Fontos** szó speciális műszaki információkra hívja fel a figyelmet, a **Megjegyzés** szó külön figyelemre érdemes általános információkat emel ki.

Tartalom

Biztonság	3
Általános óvintézkedések	3
Lejtőkkel kapcsolatos óvintézkedések	3
A gépi bontófésű biztonsága	4
Karbantartással és tárolással kapcsolatos biztonsági előírások	4
Biztonsági és tájékoztató címkék	4
Termékáttekintés	5
Műszaki adatok	5
Üzemeltetés	5
Az önbeálló kerekek kitolása	5
A bontófésű elindítása	6
A kaparólemez-hézag beállítása	6
A terelőlemezek használata	7
A henger szögének beállítása	7
A bontófésű szállítása	8
A bontófésű leállítás	8
Vonulási helyzet	8
Üzemeltetési tanácsok	9
Karbantartás	10
Ajánlott karbantartási ütemterv(ek)	10
A gumibroncsok nyomásának ellenőrzése	10
A bontófésű kenése	10
Tárolás	11
Hibakeresés és elhárítás	12

Biztonság

Általános óvintézkedések

A súlyos, akár végzetes sérülések elkerülése érdekében mindig kövesse a biztonsági utasításokat.

- Ne lépje túl a névleges teherbírást, mert a gép instabillá válhat, és elveszítheti felette az uralmát.
- **A munkaeszközt ne felemelt vagy (adott esetben) kitolt karokkal szállítsa.** A munkaeszközt mindig a talaj közelében tartva szállítsa; lásd: [Vonulási helyzet \(oldal 8\)](#).
- A munkaterületen jelölje be a felszín alatti közművek és egyéb objektumok helyét, és ne végezzen ásást a jelölt területeken.
- Olvassa el és minden részletében értse meg a *Kezelői kézikönyvet*, mielőtt elindítja a gépet.
- A gép működtetését teljes odafigyeléssel végezze. Ne bonyolódjon olyan tevékenységbe, amely elvonhatja a figyelmét, különben személyi sérülés vagy anyagi kár lehet a következmény.
- Ne engedje, hogy gyermekek vagy oktatásban nem részesült személyek üzemeltessék a gépet.
- Tartsa távol kezét és lábát a mozgó részegységektől és munkaeszközöktől.
- Ne működtesse a gépet felszerelt és üzemképes védőburkolatok és biztonsági berendezések nélkül.
- Tartsa távol a járókelőket és a háziállatokat a géptől.
- Álljon meg a géppel, állítsa le, és vegye ki az indítókulcsot, mielőtt nekikezdene a gép szervizeléséhez, tankolásához, vagy elhárítaná annak eltömődését.

A gép nem megfelelő használata vagy karbantartása személyi sérüléshez vezethet. A lehetséges sérülések elkerülése érdekében kövesse a biztonsági útmutatóban leírtakat, és mindig ügyeljen a biztonsági figyelmeztető szimbólumra (▲), amelynek jelentése lehet Figyelem, Vigyázat vagy Veszély – személyes biztonsági utasítások. Az utasítások be nem tartása súlyos személyi sérüléshez vagy halálhoz vezethet.

Lejtőkkel kapcsolatos óvintézkedések

- **Hegyemenetben és völgyemenetben a gép nehezebb oldala mindig az emelkedő irányába nézzen.** A gép súlyeloszlása a különböző munkaeszközök felszerelésével megváltozik. Ez a munkaeszköz a gép súlypontját előre tolja el.

- Lejtős úton a rakodókarok megemelése vagy (adott esetben) kitolása befolyásolhatja a gép stabilitását. Tartsa a rakodókarokat leengedett és visszahúzott helyzetben, amikor lejtős úton halad.
- A lejtők a megcsúszásos és borulásos balesetek fő tényezői, amelyek súlyos sérülésekhez vezethetnek. A gép üzemeltetése bármilyen lejtőn vagy egyenetlen terepen különös óvatosságot igényel.
- Dolgozzon ki saját szabályokat és eljárásokat a lejtőkön való munkavégzéshez. Az eljárásoknak tartalmazniuk kell a helyszín felmérését annak meghatározása érdekében, hogy melyik lejtők biztonságosak gép működtetéséhez. Mindig használja józan eszét és ítélőképességét a felmérés során.
- Lejtőn lassítson le, és különösen körültekintően dolgozzon. A talajfeltételek befolyásolhatják a gép stabilitását.
- Kerülje a lejtőn való elindulást és megállást. Ha a gép elveszítené a tapadását, ereszkedjen le a lejtőn lassan és egyenesen.
- Lejtős szakaszokon kerülje a kanyarodást. Ha kanyarodnia kell, végezze azt lassan, a gép nehezebb felét az emelkedő irányában tartva.
- A lejtőn minden mozgást lassan és fokozatosan végezzen. Ne változtassa hirtelen se a sebességét, se az irányát.
- Ha kényelmetlennek érzi a lejtőn való munkát, ne végezze azt.
- Ügyeljen a gödrökre, keréknyomokra és huppanókra, mert egyenetlen talajon a gép felborulhat. A magas fű akadályokat rejtethet.
- Nedves talajfelületen fokozott körültekintéssel dolgozzon. A tapadás csökkenése megcsúszást okozhat.
- Vizsgálja meg a területet, hogy kellően stabil-e a talaj a gép megtartásához.
- Legyen különösen óvatos, ha az alábbiak közelében dolgozik a géppel:
 - Suvadások
 - Árkok
 - Töltések
 - Vizek

A gép hirtelen felborulhat, ha az egyik lánctalpa alól eltűnik a talaj. Tartson biztonságos távolságot a gép és bármilyen veszély között.

- Lejtőn ne kapcsoljon fel vagy le munkaeszközt.
- Ne parkoljon a géppel hegyoldalban vagy lejtőn.

A gépi bontófésű biztonsága

- A bontófésű működtetése közben tartsa távol magát a forgó fogaktól.
- Soha ne fordítsa szándékosan emberek, állatok vagy bármilyen vagyontárgy felé a szivárgást.
- Ne használja a munkaeszközt teherhordásra.
- Ha idegen tárgynak ütközött, állítsa le a motort, vegye ki az indítókulcsot, vizsgálja át alaposan a munkaeszközt, hogy nem károsodott-e, és javítsa meg, mielőtt a gépet beindítva újra használni kezdené.
- Mindig engedje le a munkaeszközt és állítsa le a gépet, mielőtt elhagyja a kezelőállást.

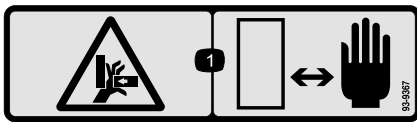
Karbantartással és tárolással kapcsolatos biztonsági előírások

- Ellenőrizze rendszeresen a kötőelemek megfelelően meghúzott állapotát és a berendezés biztonságos üzemiállapotát.
- A munkaeszköz hosszabb tárolásával kapcsolatos fontos részletekért olvassa el a *Kezelői kézikönyvet*.
- Végezze el szükség szerint a biztonsági és utasító címkék karbantartását vagy cseréjét.

Biztonsági és tájékoztató címkék



A biztonsági címkék és utasítások a kezelő számára feltűnő helyen, a potenciálisan veszélyes területek közelében találhatóak. Pótolja a károsodott vagy leesett címkéket.



93-9367

decal93-9367

1. Kéz zúzódásának veszélye – ne nyúljon a közelébe.



100-4708

decal100-4708

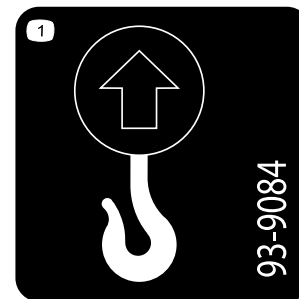
1. Repülő tárgyak okozta veszély – tartsa távol a közelben tartózkodó embereket.



93-7321

decal93-7321

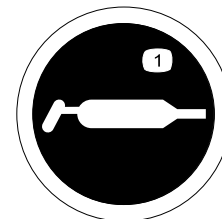
1. Kéz vagy láb el- és levágásának veszélye, forgó kések – maradjon távol a mozgó alkatrészekről.



93-9084

decal93-9084

1. Emelési pont



115-2903

decal115-2903

1. Zsírzás

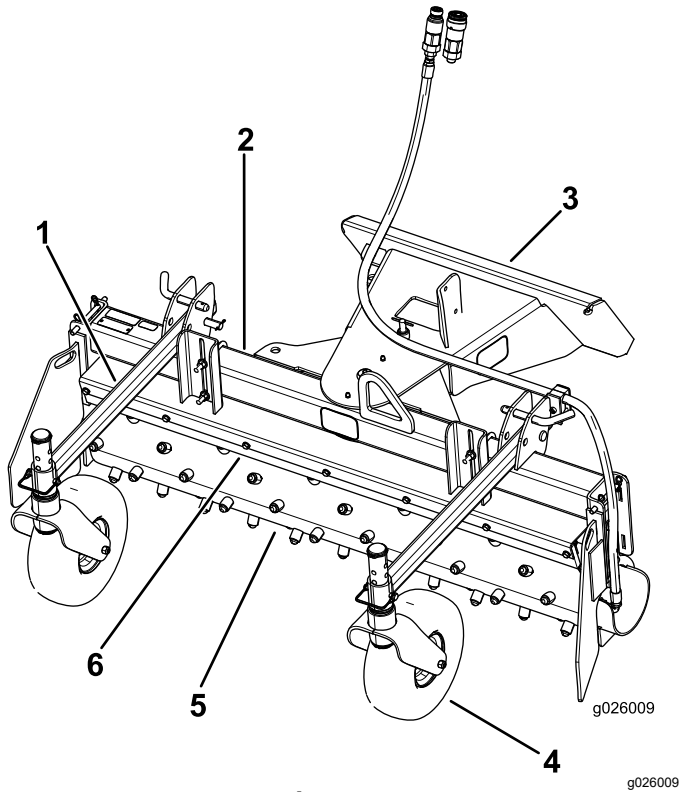
WARNING: Cancer and Reproductive Harm - www.P65Warnings.ca.gov.
For more information, please visit www.ttcocAProp65.com

133-8061

133-8061

decal133-8061

Termékáttekintés



Ábra 3

- | | |
|-------------------------------|--------------------------|
| 1. Önbeállókerék-konzologység | 4. Gumiabroncs |
| 2. Bontófésűváz | 5. Fogas henger |
| 3. Munkaeszköz-szerelőlap | 6. Bontófésű-kaparólemez |

Műszaki adatok

Magasság	53,1 cm
Tömeg	166 kg
Munkaszélesség	122 cm
Henger típusa	22,4 cm átmérőjű, keményfém fogas henger
Henger beállítási szöge	20°
Rés (a henger és a kaparólemez között)	3,2 cm
Legnagyobb nyomás	206,84 bar

Üzemeltetés

Megjegyzés: A gép jobb és bal oldalát a normál haladási irány szerint határozza meg.

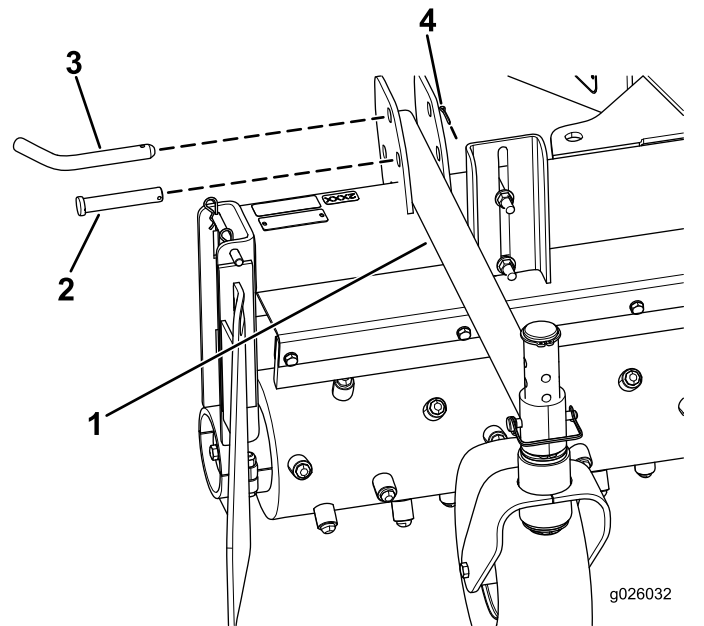
Megjegyzés: A bontófésű felszerelése, működtetése és eltávolítása előtt tekintse át a vontatóegység *Kezelői kézikönyvét*.

Megjegyzés: A munkaeszköznek a vontatóegységre való fel- és az arról történő leszerelésével kapcsolatban tekintse át a vontatóegység *Kezelői kézikönyvét*.

Az önbeálló kerekek kitolása

A munkaeszköznek a vontatóegységre való fel- és az arról történő leszerelésével kapcsolatban tekintse át a vontatóegység *Kezelői kézikönyvét*.

1. Tolja ki az önbeállókerék-konzolokat, hogy az önbeálló kerekek üzemi helyzetbe kerüljenek.
2. Rögzítse az önbeállókerék-konzolokat a helyükön a függesztőcsapok ($\frac{5}{8} \times 3''$), a kengyelcsapszegek ($\frac{5}{8} \times 3,5''$) és a rugós sasszegek ($0,094 \times 1''$) segítségével az [Ábra 4](#) szerint.







Ábra 4

- | | |
|---|---|
| 1. Önbeállókerék-konzol | 3. Függesztőcsap ($\frac{5}{8} \times 3''$) |
| 2. Kengyelcsapszeg ($\frac{5}{8} \times 3,5''$) | 4. Rugós sasszeg ($0,094 \times 1''$) |

A bontófésű elindítása

1. Indítsa be a vontatóegység motorját.
2. Lassan engedje le a bontófésűt a talajra.
3. Állítsa a munkaeszközt működtető hidraulikus vezérlőkart bekapcsolt helyzetbe.
4. Induljon el a vontatóegységgel előre vagy hátra szükség szerint.

Megjegyzés: Ahhoz, hogy a henger hatékony munkát végezzen, forgassa a haladási irányhoz képest ellenkező irányba. A henger forgásiránya a vontatóegység hidraulikus kezelőszerveivel szabályozható; végezze a szabályozást az alábbi **Ábra 5** szerint.

Roller Rotation	Travel Direction
	
	

Ábra 5

g026004
g026004

A kaparólemez-hézag beállítása

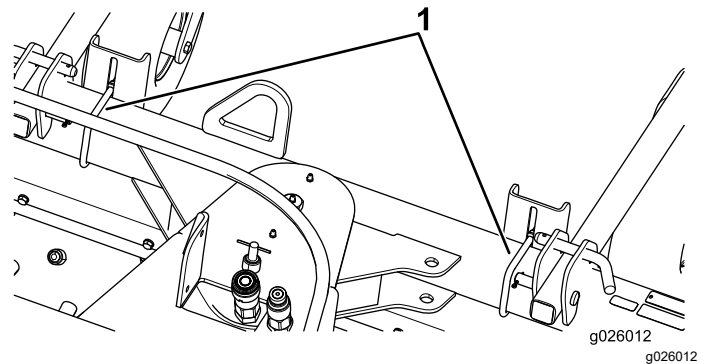
A henger és a kaparólemez közti normál hézag átlagos körülmények között nagyjából 3,2 cm.

A kaparólemez-hézag a henger mentén legyen mindenütt azonos.

Állítsa be a kaparólemez-hézagot a következőknek megfelelően:

- A kaparólemez-hézag növeléséhez lazítsa meg az anyákat két U csavaron ($\frac{3}{8}$ "), amelyek a kaparólemez tartót rögzítik, húzza feljebb a tartókat, majd húzza meg az anyákat (**Ábra 6**).

Megjegyzés: A szélesebb nyíláson több hulladék és kő fér át.



Ábra 6

1. U csavar ($\frac{3}{8}$ ")

- A kaparólemez-hézag növeléséhez lazítsa meg az anyákat két U csavaron ($\frac{3}{8}$ "), amelyek a kaparólemez tartót rögzítik, engedje lejjebb a tartókat, majd húzza meg az anyákat (**Ábra 6**).

Fontos: Ügyeljen arra, hogy a henger ne érje el a kaparólemezt, mert az alkatrészek megsérülhetnek.

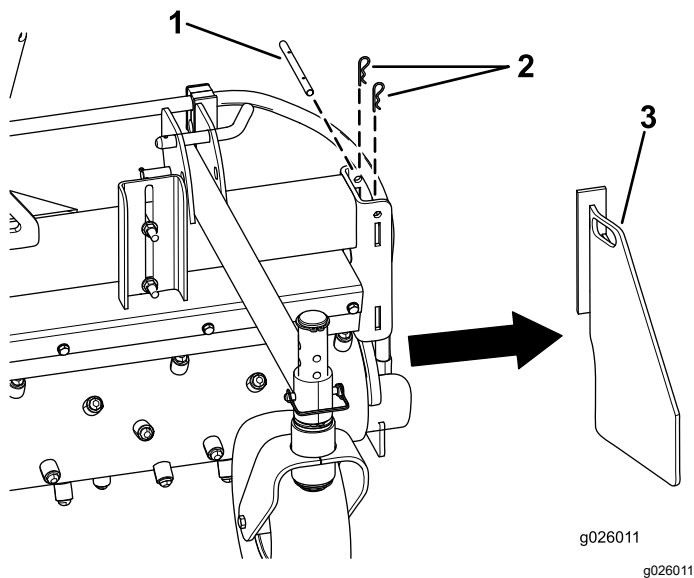
A terelőlemezek használata

A terelőlemezek az anyagot a henger előtt tartják, amíg a tiszta anyag áthalad a henger és a kaparólemez között. A munkahelyzetbe felszerelt terelőlemezekkel és egyenesbe állított (a vontatóegység haladási irányára merőleges tengelyű) bontófésűvel a megmozgatott anyaggal feltölthetők a gödrök.

A terelőlemezek a bontófésű elejére és hátuljára is felszerelhetők, a munkavégzés irányának megfelelően. Amikor a terelőlemezeket áthelyezi előlről hátra, a bal oldalit tegye a jobb oldalra, a jobb oldalit pedig a bal oldalra.

A terelőlemezek áthelyezéséhez járjon el az alábbi módon:

1. Távolítsa el a két rugós sasszeget a terelőlemez csapjából (Ábra 7).



Ábra 7

1. Terelőlemez csapja
2. Rugós sasszeg
3. Terelőlemez

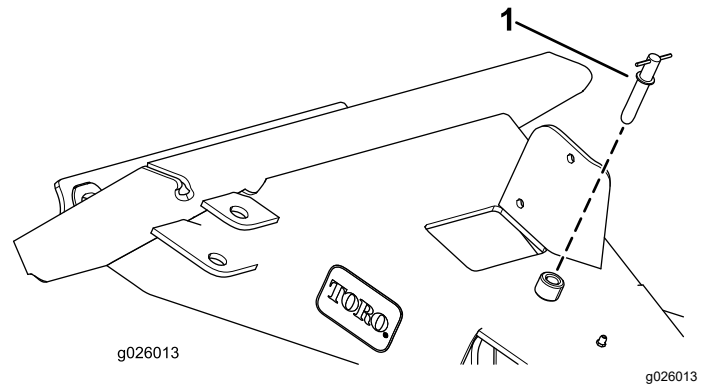
2. Távolítsa el a csapot a terelőlemezről (Ábra 7).
3. Távolítsa el a terelőlemezt (Ábra 7).

A henger szögének beállítása

A henger mindkét irányban 20°-kal elfordítható.

Rendrakáshoz távolítsa el a beállítási szöget rögzítő csapot (Ábra 8), fordítsa el a hengert a kívánt irányba és mértékben, ahogy a csapfuratok lehetővé teszik, majd helyezze be a csapot.

Fontos: Ne engedje le hirtelen a bontófésűt a talajra úgy, hogy közben forog a henger. Az így hirtelen megnövekvő terhelés túl nagy igénybevételnek teszi ki a hajtásláncot és károsíthatja azt.



Ábra 8

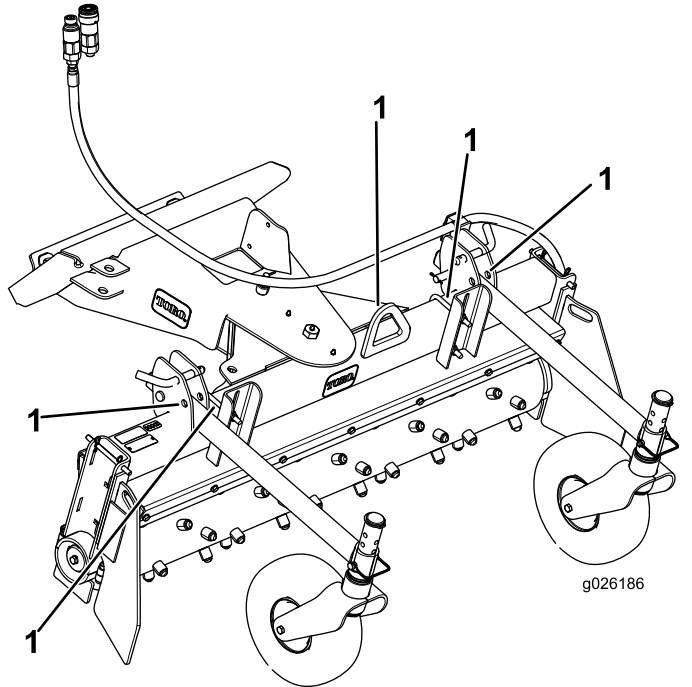
1. Beállítási szöget rögzítő csap

A bontófésű szállítása

A bontófésű szállításához használja az emelési pontokat a **Ábra 9** szerint.

Fontos: A bontófésű más pontokon való megemelése károsíthatja a berendezést.

Megjegyzés: Emelje fel óvatosan a berendezést a megfelelő emelőtartozékokkal.



Ábra 9

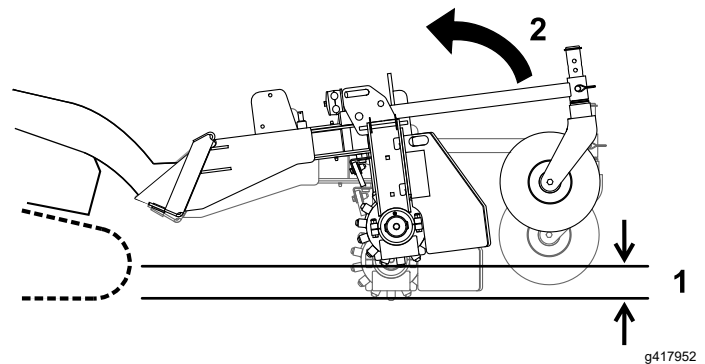
1. Emelési pont

A bontófésű leállítása

1. Állítsa le a vontatóegység motorját.
2. Engedje le a vontatóegység emelőkarjait, leengedve a bontófésűt a talajra.
3. Állítsa le a motort, húzza be a rögzítőféket, és vegye ki a kulcsot a vontatóegység gyújtáskapcsolójából.

Vonulási helyzet

A munkaeszközzel történő vonuláskor tartsa azt a lehető legközelebb a talajhoz, attól maximum 15 cm-re. Billentse meg hátrafelé.



Ábra 10

1. Nem jobban, mint 15 cm-rel a legalacsonyabb helyzet fölé.
2. Billentse hátrafelé a munkaeszközt.

Üzemeltetési tanácsok

hogy a bontófésű a magasságállító kerekeken támaszkodjon, és a henger fogai éppen elérjék a felületet. Haladjon ekkor lassan.

A bontófésű használata

- A munkát mindig a lehető legalacsonyabb haladási sebességgel kezdje. Ha a körülmények lehetővé teszik, növelje a sebességet.
- Mindig maximális gázzal (maximális motorfordulatszám) járassa a gépet.
- Ha kő vagy más akadály kerül a fogak közé, állítsa le a hidraulikarendszert, majd addig hajtson a vontatóegységgel előre menetben, amíg ki nem szabadul az akadály.
- A henger legyen egy szintben a talajjal. A bontófésűnek hosszanti irányban is szintben kell lennie a talajjal. Ehhez emelje meg vagy engedje le a magasságállító kerekeket, és használja a vontatóegység billenőhengerét.
- Ahhoz, hogy a henger fogai mélyebben behatolhassanak a talajba, lazítsa meg a fogantyút, és emelje feljebb a magasságállító kerekeket. A henger megemeléséhez engedje lejjebb a magasságállító kerekeket.
- További mélységszabályozáshoz előrebillentheti a bontófésűt a magasságállító kerekeken a henger megemeléséhez, vagy hátrabillentheti a magasságállító kerekek megemeléséhez, így a henger fogai mélyebben behatolnak a talajba.
- Ellenőrizze rendszeresen a légnyomást a gumiabroncsokban, hogy vízszintes maradjon a henger.
- A tömörödött talaj feltöréséhez billentse hátra a szerelőlapot, hogy a magasságállító kerekek felemelkedjenek, és így csak a fogazott henger érintkezzen a talajjal. Szabályozza úgy a haladási sebességet, hogy a fogas henger forgása ne álljon le. Ha csak a talaj feltörése a cél, távolítsa el a terelőlemezeket, hogy az anyag kitolódjon oldalra.
- Laza törmelék eltávolításához döntse meg a vontatóegység szerelőlapját annyira, hogy a magasságállító kerekek szabályozzák a fogas henger helyzetét a talaj felett. Ekkor elfordíthatja a bontófésűt a rendrakáshoz, vagy egyenesbe állíthatja, hogy a felszerelt terelőlemezekkel összegyűjtse a törmeléket. Ekkor nagyobb sebességgel is haladhat.
- A talajjegyenetés utolsó lépéseként billentse előre annyira a bontófésűt, hogy a henger fogai éppen csak a talajhoz érjenek. A vontatóegységgel gyorsabban haladva is összegyűjtheti a kiemelkedésekről az anyagot, hogy feltöltse velük a gödröket.
- Fűves területekről a szénaréteg eltávolításához döntse előre a vontatóegység szerelőlapját,

Karbantartás

Ajánlott karbantartási ütemterv(ek)

Karbantartási időköz	Karbantartási intézkedés
Minden egyes használat előtt, vagy naponta	<ul style="list-style-type: none">• Ellenőrizze a gumiabroncsok nyomását.
Minden 40 órában	<ul style="list-style-type: none">• Zsírozza meg az összes kenési pontot.

A gumiabroncsok nyomásának ellenőrzése

Szolgáltatásszünet: Minden egyes használat előtt, vagy naponta

Tartsa fenn a gumiabroncsok megfelelő légnyomását, mivel az egyenetlen abroncsnyomás egyenetlen felületet okozhat.

A legpontosabb nyomásérték hideg gumiabroncson mérhető.

A gumiabroncsok nyomását állítsa be 3,45 bar értékre.

A bontófésű kenése

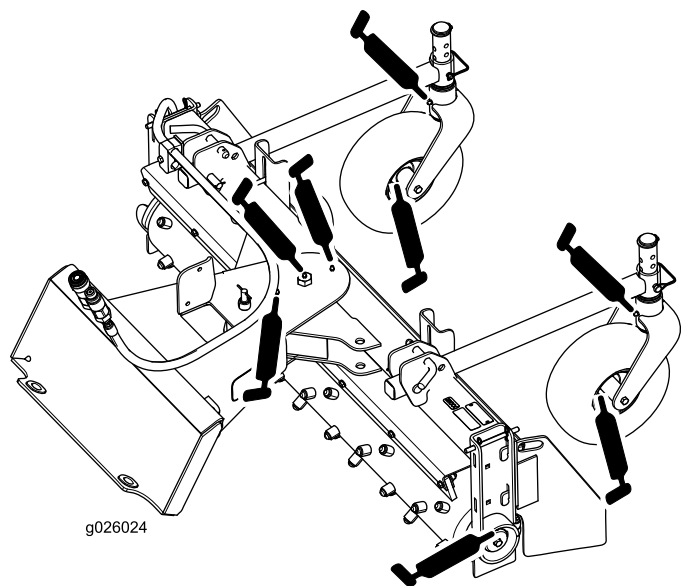
Szolgáltatásszünet: Minden 40 órában

A kenőzsír típusa: 2. sz. lítiumos általános kenőzsír

1. Állítsa le a motort, húzza be a rögzítőféket, és vegye ki a kulcsot a vontatóegység gyújtáskapcsolójából.
2. Helyezze a bontófésűt vízszintes felületre.
3. Tisztítsa le ronggyal a zsírozszemeket.

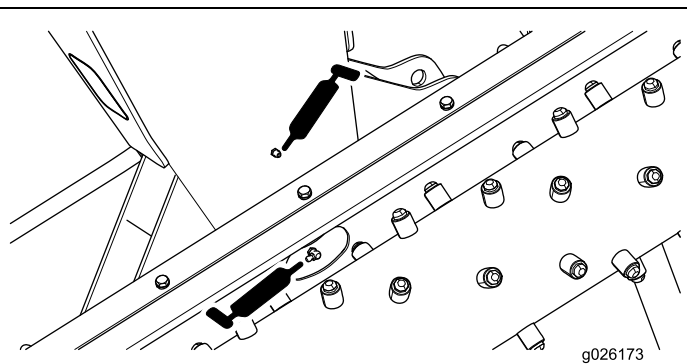
Megjegyzés: Kaparja le a festéket a zsírozógomb(ok) elejéről, ha van rajtuk.

4. Préselje be a szükséges mennyiségű zsírt a zsírozszemekbe ([Ábra 11](#) és [Ábra 12](#)).



Ábra 11

g026024



Ábra 12

g026173

Tárolás

1. Állítsa le a motort, húzza be a rögzítőféket, és vegye ki a kulcsot a gyújtáskapcsolóból.
2. Tárolja a bontófésűt szilárd, vízszintes felületen.
3. Huzamosabb ideig tartó tárolás előtt kefélje le a szennyeződéseket a munkaeszközzel.
4. Húzza meg a meglazult hidraulikus csatlakozókat, anyákat és csavarokat.
5. Zsírozza meg az összes zsírozszemet; lásd: [A bontófésű kenése \(oldal 10\)](#).
6. Szigetelje el a hidraulikarendszert a szennyeződésektől, és a sérülések elkerülése érdekében rögzítse az összes hidraulikatömlőt a talajtól távol.
7. Tárolja a berendezést száraz, védett helyen.
8. A korrózió elkerülése érdekében fesse le a festetlen felületeket. A festék a hivatalos Toro-márkaszerviztől beszerezhető.
9. Fújja fel a gumiabroncsokat az előírt nyomásra; lásd: [A gumiabroncsok nyomásának ellenőrzése \(oldal 10\)](#).

Hibakeresés és elhárítás

Probléma	Lehetséges ok	Javító intézkedés
A henger nem fordul el.	<ol style="list-style-type: none">1. A rakodógépen nincs bekapcsolva a hidraulikus szelep.2. A rakodógép biztonsági szelepének a beállítása nem megfelelő.3. A hidraulikus motor elkopott vagy károsodott.4. Kevés a rendszerben a hidraulikafolyadék.5. A tömlők nem csatlakoznak megfelelően.6. Levegő került a hidraulikavezetékekbe.7. Dugulás a hidraulikavezetékekben.8. Akadály a henger és a kaparólemez között.	<ol style="list-style-type: none">1. Lásd a rakodógép <i>Kezelői kézikönyvét</i>.2. Vegye fel a kapcsolatot hivatalos Toro-márkaszervizével.3. Javítsa meg vagy cserélje ki a hidraulikus motort.4. Töltse fel a rakodógép hidraulikatartályát.5. Ellenőrizze a csatlakozókat, és végezze el megfelelően a csatlakoztatást.6. Mozgassa át a rakodógép segédhidraulika-rendszerét a vezetékek légtelenítéséhez.7. Cserélje ki az eldugult vagy károsodott vezetékét.8. Forgassa ellenkező irányban a hengert az elakadás megszüntetéséhez.
Olajszivárgás.	<ol style="list-style-type: none">1. Kopott vagy sérült tömítés.2. Laza vagy sérült tömlők.3. Laza vagy sérült csatlakozók.	<ol style="list-style-type: none">1. Cserélje ki a szivárgó tömítést.2. Cserélje ki a sérült tömlőt, húzza meg a lelazult tömlőket.3. Cserélje ki a sérült tömlőcsatlakozót, húzza meg a meglazult szerelvényeket.

Megjegyzések:

Megjegyzések:

Beépítési nyilatkozat

A The Toro Company, 8111 Lyndale Ave. South, Bloomington, MN, USA kijelenti, hogy a következő berendezés(ek) megfelel(nek) a felsorolt ajánlásoknak, amennyiben telepítésük az adott Toro-modellekhez mellékelt utasítások szerint történt, a kapcsolódó megfelelőségi nyilatkozatban jelzett módon.

Modellsz.	Sorszám	Termékleírás	Számla leírása	Általános leírás	Irányelv
22426	314000001 és ettől felfelé	Közvetlen hajtású zárt bontófésű	DIRECT DRIVE POWER BOX RAKE, CE	Meghajtott zárt bontófésű	2006/42/EK

A kapcsolódó műszaki dokumentációt a 2006/42/EK ajánlás VII. mellékletének B része alapján állítottuk össze.

Vállaljuk, hogy a nemzeti hatóságok kérésére átadjuk a nem teljes géprészre vonatkozó információkat. Az átadás módja elektronikus adatátvitel lehet.

A gép nem helyezhető üzembe, amíg nem építik össze jóváhagyott Toro-modellekkel a kapcsolódó megfelelőségi nyilatkozat szerint és összhangban minden utasítással, amelyek alapján megállapítható, hogy megfelel az összes vonatkozó irányelvnek.

Tanúsított:



Chad Moe
Felelős műszaki vezető
8111 Lyndale Ave. South
Bloomington, MN 55420, USA
Október 4, 2023

Hivatalos képviselő:

Marcel Dutrieux
Manager European Product Integrity
Toro Europe NV
Nijverheidsstraat 5
2260 Oevel
Belgium

UK Declaration of Incorporation

A The Toro Company, 8111 Lyndale Avenue South, Bloomington, MN, USA kijelenti, hogy a következő berendezés(ek) megfelel(nek) a felsorolt rendeleteknek, amennyiben telepítésük az adott Toro-modellekhez mellékelt utasítások szerint történt, a kapcsolódó megfelelőségi nyilatkozatban jelzett módon.

Modellsz.	Sorszám	Termékleírás	Számla leírása	Általános leírás	Irányelv
22426	314000001 és ettől felfelé	Közvetlen hajtású zárt bontófésű	DIRECT DRIVE POWER BOX RAKE, CE	Meghajtott zárt bontófésű	2006/42/EK

A kapcsolódó műszaki dokumentációt az S.I. 2008 sz. 1597 irányelv Schedule 10 megfelelésre vonatkozó leírása alapján állítottuk össze.

Vállaljuk, hogy a nemzeti hatóságok kérésére átadjuk a nem teljes géprészre vonatkozó információkat. Az átadás módja elektronikus adatátvitel lehet.

A gép nem helyezhető üzembe, amíg nem építik össze jóváhagyott Toro-modellekkel a kapcsolódó megfelelőségi nyilatkozat szerint és összhangban minden utasítással, amelyek alapján megállapítható, hogy megfelel az összes vonatkozó rendeletnek.

This declaration has been issued under the sole responsibility of the manufacturer.
The object of the declaration is in conformity with relevant UK legislation.

Hivatalos képviselő:

Marcel Dutrieux
Manager European Product Integrity
Toro U.K. Limited
Spellbrook Lane West
Bishop's Stortford
CM23 4BU
United Kingdom



Chad Moe
Felelős műszaki vezető
8111 Lyndale Ave. South
Bloomington, MN 55420, USA
Október 4, 2023

EEA/UK adatvédelmi nyilatkozat

A Toro az alábbi módon használja fel az Ön személyes adatait

A The Toro Company („Toro”) tiszteltben tartja személyes adatainak bizalmosságát. Amikor megvásárolja valamelyik termékünket, birtokunkba kerülhet néhány személyes adata közvetlenül Öntől vagy a helyi Toro vállalaton, illetve -kereskedőn keresztül. A Toro ezeket az információkat a szerződéses kötelezettségek teljesítése céljából – például jótállás nyilvántartásba vételére, jótállási igény feldolgozása vagy termék visszahívása esetén történő kapcsolatfelvételre és jogszerű üzleti célokra – használja fel, például a vevői elégedettség mérése, termékeink javítása vagy olyan termékinformációk biztosítása érdekében, amelyek érdekesek lehetnek az Ön számára. A Toro a fenti tevékenységek bármelyikével kapcsolatban megoszthatja az Ön adatait a Toro kapcsolt vállalkozásaival, kereskedőivel vagy más üzleti partnereivel. Személyes adatait akkor is nyilvánosságra hozhatjuk, ha a törvény ezt előírja, vagy ha vállalkozás eladásával, vásárlásával vagy egyesülésével kapcsolatban merül fel erre igény. Marketingcélokból soha nem adjuk ki az Ön személyes adatait más vállalat számára.

Személyes adatai megőrzése

A Toro a személyes adatait addig őrzi meg, amíg az a fenti célokból fontos lehet, valamint a jogszabályi előírásoknak megfelelően. A hatályos megőrzési időszakkal kapcsolatos további tájékoztatásért vegye fel a kapcsolatot a következő címmel: legal@toro.com.

A Toro biztonsággal kapcsolatos elkötelezettsége

Személyes adatait az Egyesült Államokban vagy más olyan országban is feldolgozhatják, amely kevésbé szigorú adatvédelmi jogszabályokkal rendelkezik, mint a lakóhely szerinti országa. Amikor adatait a lakóhelye szerinti országon kívül továbbítjuk, megteszük a jogilag megkövetelt lépéseket adatai védelmének biztosítása érdekében, valamint annak biztosítása céljából, hogy azokat biztonságosan kezeljék.

Hozzáférés és helyesbítés

Önnek joga van személyes adatai kijavításához vagy felülvizsgálatához, illetve az adatok feldolgozásának tiltásához vagy korlátozásához. Ezek kapcsán írjon a legal@toro.com címre. Ha aggódalmi vannak azzal kapcsolatban, hogy a Toro miként kezeli az Ön adatait, bátran tegye fel kérdéseit közvetlenül nekünk. Felhívjuk figyelmét, hogy az európai lakosoknak jogukban áll panaszt tenni az adatvédelmi hatóságnál.

65. számú kaliforniai indítvány, figyelmeztetési információk

Mi ez a figyelmeztetés?

Találkozhat olyan termékkel, amelyen az alábbi figyelmeztető címke látható:



FIGYELMEZTETÉS: Rákot okozó és a szaporítószervekre káros hatások –
www.p65Warnings.ca.gov.

Mi az a 65. indítvány?

A 65. indítvány hatálya minden olyan vállalatra érvényes, amely Kaliforniában működik, Kaliforniában értékesít termékeket, Kaliforniában gyárt vagy oda hoz be termékeket. Az indítvány engedélyezi, hogy a kaliforniai kormányzó kezelje és közzétegye a rákot, a születési rendellenességeket és/vagy más reprodukív károkat okozó vegyi anyagok jegyzékét. Az évente frissülő listán több száz, a mindennapi használatú cikkekben megtalálható vegyi anyag szerepel. A 65. indítvány célja a nyilvánosság tájékoztatása az ilyen vegyi anyagoknak való kitétségről.

A 65. indítvány nem tiltja be az ilyen vegyi anyagokat tartalmazó termékek értékesítését, csak előírja, hogy jelenjen meg az ezzel kapcsolatos figyelmeztetés a terméken, annak csomagolásán vagy a hozzá mellékelte dokumentációban. A 65. indítvány figyelmeztetése azt sem jelenti, hogy a termék megsért bármilyen termékbiztonsági szabványt vagy előírást. Kalifornia kormánya egyértelművé tette, hogy a 65. indítvány figyelmeztetése „nem szabályozási határozat, amely szerint a termék »biztonságosnak« vagy »nem biztonságosnak« tekinthető”. Sok ilyen vegyi anyag évek óta használatos a mindennapi termékekben, dokumentált károsító hatás nélkül. További tájékoztatás: <https://oag.ca.gov/prop65/faqs-view-all>.

A 65. indítvány figyelmeztetése azt jelenti, hogy a vállalat 1) értékelt a kitétséget, és arra a megállapításra jutott, hogy az meghaladja a „nem jelentős kockázati szintet”; vagy 2) úgy döntött, hogy a figyelmeztetést saját belátása szerint a felsorolt vegyi anyagok jelenléte miatt kihelyezi anélkül, hogy felmérné az esetleges kitétség mértékét.

Ez a törvény mindenütt érvényes?

A 65. indítvány figyelmeztetése kizárólag a kaliforniai törvények hatálya alatt kötelező érvényűek. A figyelmeztetések Kaliforniában számos helyen, beleértve, de nem kizárólagosan éttermekben, élelmiszerboltokban, szállodákban, iskolákban és kórházakban, valamint termékek széles skáláján láthatók. Emellett egyes online és postai úton forgalmazó kiskereskedők is kihelyezik a 65. indítvány figyelmeztetéseit a weboldalukon vagy a katalógusaikban.

Hogyan viszonyulnak a kaliforniai figyelmeztetések a szövetségi határokhoz?

A 65. indítvány előírásai gyakran szigorúbbak a szövetségi és nemzetközi előírásoknál. Számos olyan anyag létezik, amelynél ki kell helyezni a 65. indítvány figyelmeztetését már olyan szint elérésekor is, amely jóval alacsonyabb a szövetségre elírt határértéknél. A 65. indítvány előírt figyelmeztetési szintje ólom esetében például 0,5 µg/nap, amely jóval alacsonyabb a szövetségi és a nemzetközi szabványok szerinti értékénél.

Miért nem látható minden hasonló terméken ez a figyelmeztetés?

- A Kaliforniában értékesített termékeken kötelező a 65. indítvány szerinti feliratozás, a máshol értékesítettek esetében viszont nem.
- A 65. indítvány által érintett vállalat köthet olyan megállapodást, amely előírja a 65. indítvány figyelmeztetéseinek kihelyezését a termékeire, míg más hasonló termékeket gyártó vállalatokra esetleg nem érvényes ilyen követelmény.
- A 65. indítvány hatálya nem konzisztens.
- Dönthet úgy a vállalat, hogy nem ad figyelmeztetést, mert arra a következtetésre jut, hogy a 65. indítvány szerint nem kötelesek erre; de a termékre vonatkozó figyelmeztetések hiánya nem jelenti azt, hogy a termék mentes a felsorolt vegyi anyagoktól hasonló szinteken.

Miért teszi ki a Toro ezt a figyelmeztetést?

A Toro úgy döntött, hogy a lehető legtöbb információt megadja vásárlóinak a termékeiről, hogy jól megalapozott döntést hozhassanak a megvásárolni kívánt termékkel és annak használatával kapcsolatban. A Toro egyes esetekben egy vagy több felsorolt vegyi anyag jelenlétének ismeretében a kitétség szintjének értékelése nélkül ad figyelmeztetést, mivel nem minden felsorolt vegyi anyag rendelkezik kitétségi határértékkel. Habár a Toro-termékek esetében a kitétség elhanyagolható, vagy az jóval a „nem jelentős kockázat” tartományába esik, a biztonság érdekében a Toro úgy határozott, hogy kihelyezi a 65. indítvány figyelmeztetéseit. Továbbá ha a Toro nem biztosítja ezeket a figyelmeztetéseket, Kalifornia állam vagy egyes magánügyfelek pert indíthatnak, hogy érvényt szerezzenek a 65. indítvány betartásának, ami jelentős büntetéssel jár.



Toro kompakt gépi berendezés garancia

Egyéves korlátozott garancia

Kompakt gépi berendezés
(Compact Utility Equipment)
(CUE) termékek

Feltételek és a hatálya alá tartozó termékek

A Toro Company és társult vállalata, a Toro Warranty Company egy megállapodás értelmében közösen szavatolják, hogy az Ön Toro kompakt gépi berendezése („Termék”) mentes az anyag- és gyártási hibáktól. Az alábbi időtartamok vásárlás dátumától érvényesek:

Termékek	Szavatossági időtartam
Pro Sneak kompakt rakodógépek, árokások, tuskóaprítók és tartozékaik	1 év vagy 1000 üzemóra, amelyik hamarabb bekövetkezik
Kohler motorok	3 év*
Minden egyéb típusú motor	2 év*

Ahol jótállási feltétel áll fenn, költségtérítés nélkül megjavítjuk a terméket, beleértve a diagnosztika, a munkadíj és az alkatrészek költségét.

* A Toro termékekben használt egyes motorokra annak gyártója ad jótállást.

Utasítások a szavatossági szolgáltatások igénybevételéhez

Ha úgy véli, hogy a Toro termékénél anyag- vagy gyártási hiba lépett fel, az alábbiak szerint járjon el:

- Forduljon bármelyik hivatalos Toro kompakt gépi berendezés (Compact Utility Equipment, CUE) márkakereskedéshez az ottani javítás megszervezése érdekében. Weboldalunkon (www.Toro.com) megkeresheti a legközelebbi márkakereskedést. A Toro ügyfélszolgálatot is felhívhatja az alábbi ingyenesen hívható telefonszámokon.
- Vigye magával a terméket, illetve a vásárlását igazoló nyugtát vagy számlát a szakszervizbe.
- Ha bármilyen okból nem elégedett a szakszerviz által felállított diagnózissal vagy a nyújtott támogatással, ezeken az elérhetőségeken fordulhat közvetlenül hozzánk:

SWS Customer Care Department
Toro Warranty Company
8111 Lyndale Avenue South
Bloomington, MN 55420-1196
Ingyenesen hívható: 888-384-9940

A tulajdonos felelősségei

A Toro-terméken rendszeresen karbantartást kell végezni a *Kezelői kézikönyvben* ismertetett karbantartási eljárások szerint. Az ilyen rendszeres karbantartás az Ön saját költségére történik, függetlenül attól, hogy azt márkakereskedő vagy Ön végzi. Azok az alkatrészek pótlása, amelyek cseréje az előírt karbantartás keretében be van ütemezve („karbantartási alkatrészek”), szavatolva van a beütemezett cseréig terjedő időszakra. Amennyiben elmulasztja végrehajtani a szükséges karbantartást és beállításokat, az alapul szolgálhat a szavatossági igény elutasítására.

Tételek és körülmények, amelyek nem tartoznak a jótállás hatálya alá

A szavatossági időszak alatt előforduló termékhibák vagy meghibásodások nem mindegyike számít anyag- vagy gyártási hibának. A jelen kifejezett szavatosság nem terjed ki a következőkre:

- Olyan termékhibák, amelyek a nem a Toro által gyártott cserealkatrészek használata vagy kiegészítő, módosított vagy nem jóváhagyott tartozékok fel-/beszerelése és használata miatt következnek be
- Olyan termékhibák, amelyeket a kötelező karbantartás vagy beállítások végrehajtásának elmulasztása eredményez
- Olyan termékhibák, amelyeket a Termék visszaélészerű, hanyag vagy nemtörődöm üzemeltetése eredményez
- A használat során elhasználódott alkatrészek, hacsak nem találtak azokat hibásnak. Példák a termék normál üzemeltetése során elhasználódott vagy felhasznált alkatrészekre, a teljesség igénye nélkül: ékszíjak, ablaktörők, gyújtógyertyák, gumiabroncsok, szűrők, tömítések, kopólemezek, olajtömítések, O-gyűrűk, hajtóláncok, tengelykapcsolók.
- Külső behatás okozta meghibásodások. Külső behatásnak tekintett tételek közé tartoznak többek között, de nem kizárólagosan az alábbiak: időjárás, tárolási gyakorlat, szennyeződés, nem jóváhagyott hűtőfolyadékok használata, kenőanyagok, adalékanyagok, vegyi anyagok stb.
- Normál módon elhasználódó elemek. A normál elhasználódás körébe tartoznak többek között, de nem kizárólagosan a lekopott festett felületek, összekarcolt címkék stb.
- A javasolt tankolási eljárás be nem tartásából eredő javítások (további részletekért lásd a *Kezelői kézikönyvet*)
 - A szennyeződések üzemanyagrendszerből történő eltávolítására a garancia nem terjed ki az alábbiakra
 - Régi (egy hónapnál régebbi) vagy olyan üzemanyag használata, amelynek etanol-tartalma meghaladja a 10%-ot, vagy MTBE-tartalma meghaladja a 15%-ot
 - Az üzemanyagrendszerből az egy hónapnál régebbi üzemanyag leürítésének elmulasztása
- Részegységek, amelyekre külön gyártói garancia vonatkozik
- Az elvétel és a kiszállítás díja

Általános feltételek

A hivatalos Toro kompakt gépi berendezés (Compact Utility Equipment, CUE) márkaszerviz által végzett javítás az egyedüli jogorvoslati lehetőség a jelen szavatosság időtartama alatt.

Sem a The Toro Company, sem pedig a Toro Warranty Company nem felel a közvetett, előre nem látott vagy következményes károkért e szavatosság hatálya alá tartozó Toro-termékek használatával kapcsolatban, beleértve a hibás működés vagy a használat hiányának észszerű időtartamára biztosított helyettesítő berendezés vagy szolgáltatás bármely költségét és kiadását a jelen szavatosság hatálya alá tartozó, függőben lévő javítások befejezéséig. Minden az eladhatósággal és a használatra való alkalmassággal kapcsolatos kellekszavatosság e kifejezett szavatosság időtartamára korlátozódik. Némely állam nem engedélyezi a véletlenszerű vagy következményes károk kizárását vagy a beleértett szavatosság időtartamának korlátozását, ezért előfordulhat, hogy a fenti kizárások és korlátozások Önre nem vonatkoznak.

Jelen szavatosság Önt speciális törvény adta jogokkal ruhazza fel, azonban Ön rendelkezhet egyéb jogokkal is, amelyek államonként eltérőek.

A motorra adott garanciát és az alább hivatkozott károsanyag-kibocsátási szavatosságot kivéve (ha az alkalmazható) nincs egyéb kifejezett szavatosság. A termék károsanyag-kibocsátást szabályozó rendszerére külön szavatossági nyilatkozat vonatkozhat, amely kielégíti az USA környezetvédelmi hivatala (EPA) vagy a levegő minőségére vonatkozó California Air Resources Board (CARB) jogszabály rendelkezéseit. A károsanyag-kibocsátást szabályozó rendszer szavatosságára a fent felsorolt üzemóra-korlátozások nem vonatkoznak. A részletekért olvassa el a kaliforniai károsanyag-kibocsátást szabályozó jogszabályt, amely a termékhez mellékelve vagy a motor gyártója által biztosított dokumentációban található.

Az Egyesült Államokon és Kanadán kívüli országok

Azoknak a vevőknek, akik a Toro-terméket az Amerikai Egyesült Államokon vagy Kanadán kívül vásárolták, kapcsolatba kell lépniük a helyi Toro-márkakereskedővel az adott országra vagy régióra vonatkozó garanciaszabályokért. Ha Ön bármilyen okból elégedetlen márkakereskedője szolgáltatásával, vagy nem tudja megszerezni a garanciára vonatkozó információkat, lépjen kapcsolatba a Toro-importőrrel. Ha minden egyéb jogorvoslati lehetősége sikertelen, kapcsolatba léphet velünk: Toro Warranty Company.

Australian Consumer Law (Ausztrál Fogyasztói Törvény): Az ausztrál fogyasztók az Ausztrál Fogyasztói Törvénnyel kapcsolatos további részleteket a dobozon belül vagy a helyi Toro-márkakereskedőnél találják meg.



Count on it.